

フィリアのお話しABC



Learning Japanese Culture

I have been in Japan for six months. I have learned many things, but there are so much more about Japanese culture that I want to learn. As a part of the JET (Japan Exchange and Teaching) program, I am not only here to teach English, but also teach about my culture and learn about Japanese culture. I need your help to learn about Japanese culture. Shichikashuku is a town of less than 2,000 people that means there are over 1,000 people (young and old) to help me learn about Japanese culture. Marie sensei said that Shichikashuku has very nice people. I have met many nice people, and I would like to meet many more.

Before coming to Japan, I knew that there would be similarities and differences between American and Japanese culture. I am happy to experience all the similarities and differences. I understand that in a rural area some might be shy and it may take awhile to get comfortable with a foreigner. I hope by summer of 2009 many more people will be accustomed to me and invite me to learn about Japanese culture. I also understand that many want to interact with me, but are shy because they do not speak English. I feel it's okay. Speaking is just one way to communicate. We can communicate through music, laughter, and gestures. Even though I am not very good at speaking Japanese, I am trying to learn. If I wait to speak Japanese only when I am comfortable or have mastered the language, I probably would never speak the language. You do not have to master a language in order to speak it. If you would like to communicate with me, you can also write a note to me in Japanese, and I will have my Japanese tutor translate it into English. Also, I can invite someone who speaks English and Japanese to help us communicate.

Some of the people I work with live in Zao, Shiroishi, and Ogawara. These are places I would like to visit and also learn about. I would like to say thank you to everyone who has greeted me, given me fruits or vegetables, invited me to their home for a meal, invited me to a festival, and took me shopping. Below is a list of ways to learn about each other's culture. Please feel free to invite me to attend activities that are not listed.

10 ways to help learn about each other's culture

Shichikashuku town and co-workers	Phelia sensei
1. Continue to smile and greet me in Japanese	1. Continue to greet you in English and Japanese with a smile
2. Invite me to go shopping (clothing, electronics, or grocery) with you	2. Invite you to experience shopping at an American grocery store on a military base
3. Help me practice saying Japanese words and learn basic sentences	3. Help you practice basic English words, sentences, or conversation
4. Invite me to experience life inside a Japanese home.	4. Invite you into my home to choose from American spring, summer, and winter clothes(size:S-L) that I have to give away
5. Invite me to make Japanese pottery	5. Teach you American card games
6. Invite me to a Japanese restaurant	6. Invite you to eat at a true American restaurant (not fast food)
7. Invite me to travel around Japan	7. Invite to watch American movies at the theater with English subtitles
8. Invite me to watch a Japanese movie with English subtitles. I would love to see the original Tokyo Story(1953) movie.	8. Invite you into my home to watch American movies with Japanese subtitles
9. Help me cook a Japanese dish. (Your home or my home)	9. Invite you into my home and cook Jamaican food for you
10. Invite me to attend a Japanese festival, event, or traditional activity	10. Invite you to attend the Reggae snowsplash in Hokkaido

As you read this article, please say to yourself, "How can I help Phelia sensei experience Japanese culture?"

日本文化を学ぶ

私が日本に来て6ヶ月になります。
私は多くのことを学んできましたが、まだまだ学びたい日本の文化がたくさんあります。
JETプログラム(フィリア先生の派遣されているプログラム)の計画には、英語を教えるためだけでなく、私の文化についても教えるため、そして日本の文化を学ぶためにここに来ていることになっています。
ただ、日本の文化について学ぶためには、みなさんの応援が必要です。七ヶ宿町は、人口2,000人以下の町ですが、言い換えれば私が日本の文化を学ぶのを助けてくれる人が老若男女問わず1,000人以上もいるということです。マリー先生は、七ヶ宿には本当に良い人々がたくさんいると言っていました。これまですでにたくさんの良い人々と出会いましたが、私はもっと多くの人達と出会いたいと思っています。

日本に来る前から、アメリカと日本の文化には似ているところと異なるところがあるということは知っていました。私は、そういった、似ている文化も、異なる文化も、全部体験したいのです。小さな町ではみなさんがシャイで、外国人に慣れるまでしばらくの時間が必要だということは分かっています。私は来年の夏までにはもっともっと多くの方々が私に慣れてくれて、いろんな文化を学べる場所に招待してくれるといいなと思っています。

また、たくさんの人たちが私と話してみたいと思っていても、英語ができないからと、なかなか話しかけられないと感じているのかなとも思っています。けれど、そんなことは関係ないと思うのです。話すことは、コミュニケーションの1つの方法でしかないのです。

音楽、笑い、ジェスチャーなどコミュニケーションの方法は他にもあります。私は、たとえ日本語が下手でも、とにかく学ぼうとしています。もし、自信をもって話せるようになってから話そうとそれまで待っていたら、きっとこれからずっと話せるようにはならないと思います。話すために、言葉を完璧に学ぶ必要はないのです。もし私に何か伝えたいことがあるなら、日本語の先生に訳してもらうこともできるので、ぜひメモに日本語で書いてください。また、英語と日本語を通訳できる人を呼んで話すこともできると思います。

私が一緒に働いている方々の中には、蔵王町、白石市、大河原に住んでいる方がいます。こういう地域についてもいろいろ知りたいですし、ぜひ行ってみたいと思っています。

これまで私にあいさつしてくださった方々、私に野菜や果物をくださった方々、また家へ招待してご馳走してくださった方々、お祭りへ誘ってくださった方々、買い物へ連れて行ってくださった方々、みなさんに本当に感謝しています。ありがとうございます。



次に挙げるのは、お互いの文化について学ぶための方法を表にまとめたものです。
まだチェックできていない活動や方法には、ぜひ誘ってください！

互いの文化について学ぶのに役立つ10の方法

七ヶ宿町のみなさん、同僚のみなさん	フィリア先生
1. 笑顔で日本語であいさつしてください！	1. 英語と日本語で、笑顔であいさつします！
2. 一緒に買い物に連れて行ってください。(洋服でも、電化製品でも、日用品でも！)	2. 軍事基地にあるアメリカの日用品店に連れていきます。
3. 日本語の単語や簡単な重要な文の練習につきあってください。	3. 英会話で必要な単語や文、会話文を教えます。
4. 日本の家庭での生活を体験させてください。	4. 家にある、アメリカの洋服をあげます。(春物、夏物、冬物、S～Lまであります。)
5. 日本の陶芸に誘ってください。	5. アメリカのトランプゲームを教えます。
6. 私を日本のレストランに招待してください。	6. ファストフードでなく、本物のアメリカ料理を食べられるレストランに招待します。
7. 国内旅行に誘ってください。	7. 映画館でアメリカ映画を英語字幕で観ましょう。
8. 日本の映画を、英語の字幕付きで観たいです。特に東京物語(1953)の原作を観たいです。	8. 家に招待して、アメリカの映画を日本語字幕付きで観ます。
9. 私に日本料理の作り方を教えてください(あなたの家でも私の家でもいいです)。	9. 私の家に招待して、ジャマイカ料理を振る舞います。
10. 日本の祭りやイベント、伝統的な行事に誘ってください。	10. 北海道で行われるレゲエのライブに誘います。

この記事を読んで、ぜひ「フィリア先生に日本文化を教えるのに何ができるかな？」と考えてみてください！